

le **VORTEX** de Bagotville



Volume 13 Numéro 11

LE JOURNAL DE LA BASE DES FORCES CANADIENNES DE BAGOTVILLE

NOVEMBRE 2018



Cérémonie du mérite sportif des FAC Deux grands honneurs pour Bagotville

pages 2 et 3

- Projet pilote pour une nouvelle formation à la 2^e Escadre... page 6
- Plus de 425 participants à la Journée du sport à Bagotville... page 9
- Le 11 novembre marque le centenaire de l'Armistice de 1918... page 11



Possibilité de financement
en collaboration avec
CANEX

DU 12 OCTOBRE AU 21 DÉCEMBRE 2018

BF Goodrich
Pneus

NE FAITES QU'UNE BOUCHÉE DE L'HIVER !
JUSQU'À

70 \$

ACHETEZ-EN 4
OBTENEZ

OBTENEZ 70 \$ DE REMISE POSTALE*
à l'achat de quatre pneus neufs Winter T/A KSI, Avantage T/A Sport ou Avantage T/A Sport LT de BF Goodrich.
OBTENEZ 50 \$ DE REMISE POSTALE*
à l'achat de quatre pneus neufs BF Goodrich tourisme ou camionnette.

*Consultez le formulaire de réclamation ou visitez le pneusbfgoodrich.ca pour plus de détails



**PNEUS +
MÉCANIQUE**

**Garage
Jean-Pierre Tremblay**

La Baie 2460, rue Bagot 418-544-4455	Chicoutimi 1737 boul. Talbot 418-545-4455
--	---

Bagotville remporte les titres d'Équipe

Les membres de la BFC Bagotville ont remporté deux des cinq prix remis lors de la 30^e Cérémonie du mérite sportif des Forces armées canadiennes (FAC) le 18 octobre dernier à Ottawa.

L'équipe masculine de hockey-balle de Bagotville a décroché le titre d'Équipe de l'année pour l'ensemble des FAC alors que son entraîneur, le capitaine Gérard Caron, a été nommé Entraîneur de l'année pour son travail avec plusieurs équipes de hockey et de hockey-balle à Bagotville. C'est la première fois depuis la création du prix en 1990 qu'une équipe de la BFC Bagotville remporte cet honneur.

L'équipe masculine de hockey-balle a connu une excellente saison 2017 en terminant avec l'or le championnat national. Il s'agissait d'une troisième victoire en quatre ans à ce championnat pour l'équipe de Bagotville. Ajoutons que même si cela n'a pas compté dans le choix pour cette cérémonie, Bagotville a

aussi remporté l'or cette année pour une troisième année de suite.

Son entraîneur, le capt Caron, a contribué à cette victoire, mais son travail avec les équipes masculine et féminine de hockey sur glace (2^e et 4^e places aux championnats régionaux), de même que son dévouement avec l'équipe de hockey du mess des officiers et sa participation au Championnat régional de hockey des vétérans des FAC ont aussi contribué à son choix pour le titre d'Entraîneur de l'année.

La Cérémonie du mérite sportif des FAC est organisée par les Services de bien-être et moral des Forces canadiennes. Elle vise à rendre hommage aux meilleurs athlètes, entraîneurs, officiels et équipes de l'année des FAC.

Au cours de la soirée qui s'est déroulée au Musée canadien de la guerre à Ottawa, on a souligné les exploits sportifs les plus remarquables de l'année. En plus des cinq prix du mérite sportif, trois membres



PHOTO : SBMFC

La 30^e Cérémonie du mérite sportif des Forces armées canadiennes s'est déroulée au Musée canadien de la guerre à Ottawa le 18 octobre dernier devant plusieurs centaines de militaires et de civils de partout au Canada.

des FAC ont été inscrits au Tableau d'honneur des sports des FAC pour leur carrière exceptionnelle et deux personnes ont reçu le Prix du dévouement aux sports des FAC, en reconnaissance de leur engagement exceptionnel

dans les sports militaires.

Le lgén Michael Rouleau, commandant du Commandement des opérations interarmées du Canada (COIC), a prononcé le discours d'ouverture. Il a précisé que le sport

joue un rôle primordial au sein des FAC et ajouté que : « La profession des armes exige que les troupes soient en forme et résilientes pour réussir lors d'opérations difficiles. Les hommes et les femmes dont nous soulignons les

le VORTEX de Bagotville

Le Vortex est un journal non officiel, autorisé et publié mensuellement avec la permission du commandant de la Base des Forces canadiennes de Bagotville. Les opinions et les points de vue exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministre de la Défense nationale, du commandant de la BFC Bagotville ou de l'équipe du journal.

Éditeur en chef :

Lcol Annie Malouin (BFC Bagotville)

Édition, rédaction, publicité

Brin d'com

418-306-2592

brindcom@royaume.com

Affaires publiques BFC Bagotville

418-677-7277 ou 418-677-4145

Gestionnaire PSP:

(Distribution et renseignements généraux)

Annie Côté 677-4000 (poste 4180)

Le Vortex est publié le second jeudi de chaque mois et imprimé à 2 500 exemplaires.

Aussi disponible en version numérique au

www.vortexbagotville.com

et sur **pressreader.com**

Prochaine publication: 13 décembre 2018

Date de tombée pour la prochaine édition:
mardi 4 décembre



PHOTO : SBMFC

Le sergent Samuel Bergeron, le sergent Mathieu Tremblay, le capitaine Gérard Caron et le caporal-chef Théodore Van Houtte ont accepté au nom de leurs coéquipiers le titre d'équipe de l'année.

et d'Entraîneur de l'année



PHOTO : CBMFC

Le capitaine Gérard Caron a reçu le titre d'entraîneur de l'année 2017 pour son travail auprès de plusieurs équipes de hockey-balle et de hockey sur glace de la BFC Bagotville au cours des dernières années. Rappelons qu'il était l'entraîneur de l'équipe masculine de hockey-balle lors de ses victoires au championnat national en 2017 et 2018.

réalisations dans le cadre de cette Cérémonie du mérite sportif des FAC sont le reflet de notre éthos, et nous célébrons leur excellence. »

Pour sa part, le major-général Christian Drouin, commandant de la 1^{re} Division aérienne du Canada et la Région canadienne du NORAD, était visiblement très fier de la performance des membres de l'ARC. « Je suis extrêmement fier des athlètes de l'ARC, qui ont presque tout raflé à la cérémonie du mérite sportif des Forces armées canadiennes cette année », a-t-il déclaré. « En tant que commandant opérationnel de l'ARC, je crois sincèrement qu'une bonne condition physique est essentielle pour que nous puissions atteindre un haut niveau d'efficacité et de disponibilité opérationnelle. Je suis donc déterminé à insuffler et favoriser une culture qui valorise la santé et le bien-être. »



L'équipe de hockey-balle de la BFC Bagotville se compose de l'élève-officier Mathieu Bélanger, du sergent Samuel Bergeron, du caporal Jean-François Bérubé (de Montréal, repêché), de l'aviateur Samuel Brassard-Lajoie, du capitaine Gérard Caron (entraîneur de l'année), du caporal-chef Yannick Fredette, du sergent Josua Gauvin, du sergent Andrew Glessing (d'Ottawa, repêché), du caporal-chef Dany Girard, du caporal-chef Claude Houde, du caporal Charles Houle, du caporal Étienne Jean, du caporal Bryan Legault, du caporal-chef Dany Munger, du caporal-chef Mathieu Néron, du caporal-chef Jean-Mathieu Perrier, du caporal Simon Proulx (de Montréal, repêché), du caporal-chef Marc Tessier, du sergent Mathieu Tremblay, du caporal-chef Mathieu Tremblay-Boudreault et du caporal-chef Théo Van Houtte. Photo prise lors de la victoire de l'équipe au championnat national en août 2017.

Two National Awards for Bagotville

The Canadian Armed Forces (CAF) Sports Awards Ceremony was held on October 18th in Ottawa, where members of CFB Bagotville won two of five awards.

The Bagotville Men's Ball Hockey Team won the CAF Team of the Year award, while its coach, Captain Gerard Caron, was named Coach of the Year for his hard work and dedication to many hockey and ball hockey teams in Bagotville. This is the first time since the award was created in 1990 that a team from CFB Bagotville has won this honor.

The men's ball hockey team had a great 2017-2018 season, winning the gold medal last spring. It was the Bagot-

ville team's fourth victory in five years at this championship.

The coach, Capt Caron, contributed to this victory, but it was also his work with both the men's and women's ice hockey teams (2nd and 4th place at the regional championships), as well as his dedication to the Officer's Mess hockey team and his participation in the CAF Regional Veterans Hockey Championship that contributed to him being chosen for the Coach of the Year award.

The CAF Sports Awards Ceremony is organized by the Canadian Forces Morale and Welfare Services. It is intended to honor the CAF's best athletes, coaches, officials and teams of the year.



FINANCIÈRE
SISIP
FINANCIAL



CANEX

Divisions of CF Morale & Welfare Services
Divisions des Services de bien-être et moral des FC

LE *Mot* du COMMANDANT

Beaucoup de monde loin de la maison!

Bonjour à tous et à toutes,

Sitting in Norway as part of Exercise Trident Juncture, it was very easy for me to come up with a theme for the article for this month's VORTEX. I decided to write about all of the exercises and operations around the world that members of CFB Bagotville are taking part in. I am sure that I am going to miss a few, but I will do my best to capture many of them.



Par Col. William Radiff
Commandant de la 3^e Escadre
et de la BFC Bagotville

En commençant par l'opération REASSURANCE. Je suis sûr que beaucoup d'entre vous savent que des membres de la 2^e Escadre, du 425 ETAC, de la BFC Bagotville, et d'autres bases au Canada sont actuellement déployés en Roumanie dans le cadre de la mission de police aérienne de l'OTAN. Ils sont déployés depuis août et ne seront pas à la maison avant le Nouvel An. Je me demande s'ils auront l'occasion d'intercepter le père Noël comme nous le faisons ici en Amérique du Nord, la veille de Noël, avec l'opération « NORAD Track Santa ».

Le 433 ETAC est également déployé en ce moment. Les membres de l'escadron se trouvent dans le sud des États-Unis où ils effectuent un exercice de génération de la force. Le but de ce déploiement est de profiter du beau temps typique du sud des États-Unis à cette période de l'année et de voler le plus possible sur une période de trois semaines. Cet entraînement, que nous organisons conjointement avec les unités de chasse américaines, donnera aux pilotes l'occasion de participer à des missions de grande envergure que nous ne pourrions pas accomplir chez nous à Bagotville avec la majorité du 425 ETAC déployé.

Here in Norway, there is a large contingent of CFB Bagotville personnel supporting Exercise TRIDENT JUNCTURE. With over 250 aircrafts, 70+ marine vessels and almost 50,000 people it is one of the largest NATO exercise in history. Canada deployed 8 CF-18s from 401 Sqn in Cold Lake, 1 CC-150 tanker from Trenton and 2 CP-140 Maritime Patrol aircraft from Greenwood. All are flying daily missions alongside our NATO partners. We have established an Air Task Force Headquarters and members of 2 Wing occupy many of the key positions within it. The ATF HQ has been enabling mission success from behind the scenes, further proving the effectiveness of the ATF concept.

Je tiens également à mentionner les membres de la BFC Bagotville déployés en soutien à l'opération IMPACT au Moyen-Orient, l'opération PRESENCE au Mali, et l'opération RENAISSANCE en Indonésie. Bien qu'aucune de ces missions ne soit centrée sur les avions de chasse, elles ont toutes un ou deux membres de la BFC Bagotville qui contribuent au succès de la mission.

Lastly, I want to point out that for many of those deployed, there are people at home in Bagotville who are keeping the home life going. I truly believe that they have an even more difficult job than those who are deployed! I really appreciate their significant contribution to the larger RCAF mission; my hat goes off to them.

100 ans
Les Amputés de guerre
1918-2018

Les programmes des Amputés de guerre évoluent. Ils ont d'abord été au service des anciens combattants, puis de l'ensemble des personnes amputées, adultes et enfants. Il reste encore beaucoup à faire pour que les personnes amputées bénéficient des membres artificiels dont elles ont besoin pour mener une vie active. Pour y parvenir, nous avons besoin de vous!

Grâce aux dons versés au Service des plaques porte-clés, nos programmes seront là encore longtemps.

Pour commander des plaques porte-clés :
amputesdeguerre.ca
514 398-0759 • 1 800 250-3030
N° d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 13196 9628 RR0001

ENTREPÔTS SECUR **ESPACE DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT**

ESPACE D'ENTREPOSAGE DE
100 à 10 000 p²

ACCESSIBLE
24 HEURES/7 JOURS

SÉCURITAIRE
ET PROTÉGÉ

À PROXIMITÉ DE
L'AUTOROUTE 70

418 699-0920
2353, boulevard du Royaume, Jonquière

NOLICAM
Location
NOLICAMLOCATION.COM

Aquafun

33 JEUX ET JETS D'EAU
CHUTE D'EAU FROIDE
2 SPAS ET HAMMAM
SUPER SPLASH
MÉGA PISCINE
GLISSADES

LE MONTAGNAIS
HÔTEL MULTISERVICE

418-543-1521 • www.lemontagnais.qc.ca

Des expositions ont su plaire aux visiteurs

Cette année, le musée de la Défense aérienne a présenté pour la première fois une exposition originale portant sur l'histoire de l'aviation canadienne vue à travers l'art.

Intitulée *L'art militaire : de la Grande Guerre à aujourd'hui*, cette exposition créée par l'équipe du musée a permis aux visiteurs d'en apprendre davantage sur le travail des artistes canadiens qui ont représenté la gloire des soldats et les tragédies humaines durant les deux guerres mondiales, mais aussi lors des autres conflits de ce siècle.

Cette exposition s'est ajoutée à celles déjà présentes : *Maîtres du ciel* et *État d'alerte*. Les deux expositions multimédias ont continué de susciter un grand intérêt au-

près des touristes et d'émervveiller les enfants avec la réalité augmentée. Même chose en ce qui concerne la visite guidée de la BFC Bagotville qui demeure l'une des activités les plus recherchées auprès des gens de passage au Saguenay.

Bien que la saison ait débuté lentement du point de vue de la fréquentation, le nombre de visiteurs a quand même grimpé jusqu'à 10 500 personnes pour l'ensemble de la saison, et ce, malgré la perte de visibilité occasionnée par l'ouverture au printemps de la nouvelle autoroute.

En ce qui concerne les croisières automnales, plus de 800 visiteurs étrangers sont venus à la BFC Bagotville, un record pour l'institution muséale, qui a ainsi bénéfi-



L'exposition originale créée pour la saison 2018 sur l'art militaire a été bien accueillie par les visiteurs du Musée de la Défense aérienne de Bagotville. Ici l'équipe du Musée qui a conçu l'exposition. De gauche à droite : Yves Dupéré, Marie-Josée Duchesne et Nancy Girard.

cié d'une saison historique en termes de nombre de navires au port d'escale de Saguenay. Du côté des médias sociaux, le site web, de même que les pages Facebook et Twitter du musée,

ont attiré 131 000 internautes.

La mission première du musée de la Défense aérienne est de préserver, d'interpréter et de mettre en valeur le patri-

moine aéronautique militaire canadien et saguenéen, mais il demeure avant tout la vitrine par excellence pour présenter la BFC Bagotville aux voyageurs de passage dans la région.

More than 10 500 visitors

This year, the Air Defense Museum presented for the first time an original exhibition on the history of Canadian aviation as seen through art.

Entitled "Military Art: The Great War of Today", this exhibition created by the museum team allowed visitors to learn more about the work of Canadian artists who represented the glory of soldiers and human tragedies during the two world wars, but also during the other conflicts of this century. This exhibition

was added to those already present: Masters of the Sky and State of Alert.

Although attendance did not start out heavy this season, the number of visitors still climbed to 10,500 by the end of the season, despite the loss of visibility caused by the opening of the new highway in the spring.

More than 800 foreign visitors experienced and saw CFB Bagotville thanks to Fall cruises, a record for the museum.



**Avec ou sans rendez-vous
418-677-2000**

PL
PIÈCES D'AUTOS LTÉE
Auto Parts Plus

1551, boul. St-Paul, Chicoutimi
549-9775
OUVERT DE 8 H À 18 H TOUS LES JOURS EN SEMAINE
ET LE SAMEDI JUSQU'À 12 H.

Pièces d'autos P&L Ltée
Pièces et accessoires automobiles
Carrosserie et peinture

153, rue Joseph Gagné Nord, La Baie
544-3346
OUVERT DE 8 H À 17 H TOUS LES JOURS EN SEMAINE
ET LE SAMEDI JUSQU'À 12 H.

Nouvelle formation en reconnaissance pour l'équipe d'activation d'aérodrome

Un projet pilote mené par la 2^e Escadre

Du 24 septembre au 5 octobre dernier, le 2^e Escadron d'entraînement expéditionnaire aérien (2 EEEA) a dispensé le cours de reconnaissance de l'équipe d'activation d'aérodrome, communément appelé AFAST selon son acronyme en anglais. Un total de 14 membres de la 2^e Escadre, provenant de Bagotville et de Trenton, ont eu la chance de participer à cette activité d'ins-

Collaboration spéciale
Lt Victor-Noël Couture
2^e Escadre Bagotville

truction. Ce cours, qui a été élaboré par l'équipe du développement de l'entraînement du 2 EEEA, était testé cette année comme projet pilote afin d'en faire une qualification nationale. Il servira entre autres à assurer que les membres de la 2^e Escadre et

plus largement de l'Aviation royale canadienne (ARC) soient toujours prêts à être déployés rapidement pour exécuter la reconnaissance de sites potentiels pour la projection de la puissance aérienne du Canada.

Afin de préparer les candidats aux réalités du terrain, deux sorties sur des aéroports régionaux ont été organisées afin de leur permettre d'exécuter un exercice de reconnaissance dans le cadre d'un scénario basé sur le plan de contingence LENTUS. Ce plan est activé régulièrement au Canada pour apporter un appui aux autorités civiles en cas de catastrophe, comme cela a été le cas en août et septembre derniers en réponse aux feux de forêt en Colombie-Britannique.

La première sortie s'est déroulée à l'aéroport de St-Honoré le 28 septembre où

des installations préexistantes étaient accessibles grâce à la collaboration du Centre québécois de formation en aéronautique du Cégep de Chicoutimi. Les étudiants militaires devaient vérifier les capacités des infrastructures et prévoir les compléments nécessaires permettant l'activation d'un aérodrome comportant des infrastructures de soutien déjà bien établies.

La seconde sortie a pris place le 3 octobre à l'aéroport de Charlevoix et sur les terrains environnants. Dans ce scénario, les étudiants devaient estimer les capacités d'un environnement semi-austère et identifier les infrastructures à mettre en place par l'équipe d'activation d'aérodrome. Les étudiants ont produit un rapport fournissant les détails nécessaires pour installer un camp complet afin de supporter le per-



PHOTO: LT COUTURE — 2EEEA

Le major Daniel Baillargeon, le capitaine de corvette Gaudreault et la major Mélanie Michaud évaluent ici les infrastructures depuis le tarmac de l'aéroport de Charlevoix au cours de la formation en reconnaissance.

sonnel requis aux opérations aériennes.

Tout au long de la formation, les participants ont bénéficié de l'expertise des observateurs-contrôleurs-entraîneurs du 2 EEEA pour les guider. Ces membres chevronnés, issus d'une gamme de différents métiers militaires essentiels à la projection de la puissance aérienne du Canada, sont spécialisés dans l'étude de la doctrine expéditionnaire aérienne canadienne et ils en assurent la mise en application lors des entraînements de l'ARC.

Tous les participants ont réussi le cours et sont retournés dans leur unité avec des connaissances et compétences essentielles au succès de la mission de la 2^e Escadre et de l'ARC.

Lisez
le **VORTEX**
de Bagotville
en ligne sur pressdisplay.com ou
emportez-le n'importe où
grâce à Press Reader
PRESS DISPLAY
www.pressdisplay.com
PressReader
www.pressreader.com

A new course tested by 2 Wing

2 Air Expeditionary Squadron (2AES) conducted the Airfield Activation Surge Team (AFAST) reconnaissance course from September 24th to October 5th. A total of 14 members from 2 Wing Bagotville and Trenton were fortunate to participate in this training activity.

This course, which was developed by 2 AES'S training team, was tested this year as a pilot project to make it a national qualification. It will be used to ensure that members of 2 Wing and, in

the future, the Royal Canadian Air Force (RCAF) are always ready to deploy quickly to perform reconnaissance of potential sites for the projection of Canada's air power.

Participants benefited from the expertise of 2 AES observers to coach them throughout the training. These experienced members came from a range of different military trades within the forces who specialize in the study of Canadian air expeditionary doctrine and they ensured its implementation during training.

CANEX CENTRE, BLDG. 147 | 3 WING BAGOTVILLE | 418-677-4000 EXT.7537

Ne manquez pas notre

**PROMOTION
DE LA
SEMAINE**

en magasin ou
en ligne à **CANEX.CA**

Don't miss out on our

**FEATURE
OF THE
WEEK**

In-store and
online at **CANEX.CA**



**Procurez-vous
la carte UneFC!**

Des offres exclusives aux membres de la communauté des FAC, comme des rabais sur les programmes, les points Primes CANEX et bien plus!

CF1FC.ca



**Get your
CFOne card!**

Benefits available exclusively to members of the CAF Community - offering program discounts, savings, CANEX Rewards and more!

CF1FC.ca

CANEX
A division of CFMWS
Une division des SBMFC



**LE MAGASIN MILITAIRE DU CANADA
CANADA'S MILITARY STORE**

Les enfants créeront une oeuvre d'art

L'été, comme la plupart des enfants de son âge, Janelle participe à un camp, mais à l'été 2016, elle a suivi un traitement pour combattre un cancer, ce qui l'a empêchée de participer au camp de sports des Programmes de soutien du personnel (PSP) à Winnipeg, ce qu'elle attendait avec impatience.

Avant de recevoir son diagnostic, Janelle était une enfant énergique qui aimait les camps de sports où l'on s'adonne à un sport différent chaque semaine.

Des études ont révélé que le jeu, les sports et les loisirs font partie intégrante du développement de la capacité de résilience chez les enfants. En participant à des activités, ils se dotent de caractéristiques essentielles pour surmonter les défis.

À l'été 2017, Janelle avait terminé ses traitements et était en mesure d'aller au camp. Cependant, ses parents étaient inquiets puisque les traitements l'avaient affaiblie et qu'elle n'avait plus aucune endurance. Le personnel des loisirs des PSP les a encouragés à inscrire Janelle au camp et il leur a promis qu'il en prendrait soin, ce qui a été bénéfique pour elle.

Les conseillers l'ont encouragée et l'ont poussée à se dépasser un peu chaque jour. Ils ont été en mesure de trouver des solutions adéquates pour que Janelle puisse participer à toutes les activités, tout en s'assurant qu'elle se repose et qu'elle s'hydrate bien.

À la fin de l'été, son niveau d'endurance et d'énergie s'était grandement amélioré, tellement que son oncologue en était impressionné. Janel-

le est maintenant rendue à sa deuxième année de rémission.

« C'est immense ce qu'a accompli le personnel des loisirs des PSP en nous encourageant à l'envoyer au camp et en étant prêt à dépasser les attentes en travaillant avec elle. Nous remercions le personnel et nous sommes reconnaissants de l'aide apportée. Les conseillers encouragent notre fille à devenir bénévole pour le camp en 2020 quand elle sera âgée de 14 ans et trop vieille pour s'y inscrire. Grâce à son expérience positive au camp et aux conseillers, elle a hâte », mentionne Liane Haviland.

Le 20 novembre de chaque année, la Journée nationale de l'enfant est célébrée partout dans le monde. Cette journée permet aux enfants de s'exprimer et nous rappelle qu'ils ont le droit d'être



Janelle Haviland a fêté cette année ses 13 ans. Deux ans après avoir combattu un cancer elle est reconnaissante envers les membres de l'équipe PSP de Winnipeg qui lui ont permis de prendre part, malgré ses problèmes de santé, à un camp d'été.

tre protégés et de satisfaire leurs besoins primaires afin de s'épanouir pleinement. Parmi ces droits figurent la promotion et la participation à des activités culturelles, artistiques, récréatives et de loisirs.

« Des histoires comme celle de Janelle, nous en entendons beaucoup, mentionne Ryan Cane, directeur principal du programme de loisirs et des services communautaires des PSP. Partout au pays, au sein de nos bases et nos escadres, les enfants des familles de militaires développent leur capacité de résilience lorsqu'ils participent à nos programmes et qu'ils collaborent avec nos instructeurs et nos entraîneurs spécialement formés. »

Afin de célébrer la Journée

nationale de l'enfant et le rôle important que jouent les loisirs PSP dans le développement des capacités cognitives, sociales, émotionnelles et physiques chez les enfants des familles de membres des Forces armées canadiennes, l'équipe PSP de la base organisera un atelier créatif gratuit pour les enfants dans leur communauté, le samedi 17 novembre dans le hall d'entrée du gymnase. Les œuvres créées par les enfants de partout au pays seront exposées au Musée canadien de la guerre le 28 novembre prochain.

Pour obtenir plus d'information, voyez la publicité en page 10 ou visitez le www.connexionfac.ca/Nationale/S-impliquer/Journee-nationale-de-l-enfant.aspx

Celebrate National Child Day in Bagotville

Like many kids her age, Janelle attends a camp over the summer, but during the summer of 2016, Janelle was undergoing treatment for her cancer, which made it impossible for her to attend the Winnipeg PSP sports camp, something she was looking forward to.

Before her cancer diagnosis, Janelle was an energetic kid who loved the sports themed camp, where a different sport was played every week.

Fast forward to the summer of 2017, with her treatment com-

plete Janelle was able to attend camp. However, there were some concerns as her treatment had left her weak and with no stamina. The PSP recreation staff encouraged Janelle's parents to send her with a promise that they would take good care of her. That promise turned out to be the best thing for her.

By the end of the summer, Janelle's stamina and energy levels had greatly improved, so much so that even her oncologist was impressed. She is now going on two years in remission.

Every year on November 20th, National Child Day is recognized across the globe, giving children the opportunity to have a voice, be protected from harm and be provided with their basic needs to reach their full potential.

To celebrate National Child Day, PSP will be hosting a free creative workshop for children on Saturday, November 17. The art the children will create will be on display at the National War Museum November 28, 2018. CAFconnection.ca/child-day for information.

Le client est toujours satisfait!



Annie Girard
Courtier immobilier résidentiel
418-591-0121



sismaison.com

Jonquière - Très bien située



Maison entièrement en brique avec grand garage

Jonquière - Vaut le déplacement!



Six chambres à coucher, plafond cathédrale, foyer



Faites-vous remarquer !

Dans beaucoup de collectivités au Canada, les conducteurs doivent désormais partager la route avec un nombre croissant de personnes qui se déplacent à vélo, en joggant ou en marchant. Bien que ce soit une bonne chose, cela crée des problèmes de sécurité, surtout dans la pénombre ou dans l'obscurité. Chaque année, des personnes sont gravement blessées ou tuées parce qu'elles n'ont pas tenu compte de l'importance d'être visible en faisant de l'exercice.

Si vous faites de la marche, de la course ou du vélo, **faites-vous remarquer!**

Voici quelques options pratiques pour vous rendre plus visibles lorsque vous faites de l'exercice :

1. portez des vêtements de couleur vive;
2. portez des vêtements ou des chaussures qui ont des bandes réfléchissantes;
3. accrochez une lampe de sécurité sur votre sac à dos;
4. transportez une petite lampe de poche;
5. portez une lampe frontale;
6. portez une veste ou une ceinture réfléchissante;
7. achetez une lampe pour vélo;
8. installez des réflecteurs sur votre vélo; et/ou
9. portez des autocollants réfléchissants.

Les études ont démontré qu'augmenter sa visibilité est un investissement judicieux, puisque cela permet **de doubler le temps de réaction** d'un conducteur pour éviter une collision.

Ça en vaut la chandelle! L'exercice, c'est la santé!

N'hésitez pas à venir au bureau de la Promotion de la santé pour vous procurer une ceinture réfléchissante. Nous en avons en quantités limitées.

Source : Darrell Ménard, OMM, M.D.

CALENDRIER DES ACTIVITÉS Novembre 2018 PROMOTION DE LA SANTÉ

Bienvenue aux civils et aux familles! **Ateliers gratuits!**

Mental Fitness and Suicide Awareness

Thursday Nov 15, 8 a.m - 4 p.m.

Nutrition 101

Vendredi, 16 nov. de 8 h à 12 h

Drogues, alcool et jeu superviseurs

Lundi le 19 nov. 8 h à 16 h

ET mardi 20 nov. 8 h à 12 h

Respect dans les FAC

22 novembre OU 3 décembre OU
 10 décembre 8 h à 16 h

Toxicomanies 101

Vendredi 23 novembre de 9 h-12 h

Prévention des blessures sportives

Mardi, 27 novembre de 13 h à 16 h

Bouffe santé pour un rendement assuré

Deux ateliers de 7 heures
 Mercredi 28 novembre ET jeudi 29 novembre de 8 h à 16 h

Serveur d'alcool

Lundi 26 novembre 13 h à 15 h
 OU Jeudi 6 décembre 13 h à 15 h

Campagne de sensibilisation aux toxicomanies

26 novembre au 2 décembre 2018
 Surveillez nos activités!



Conseils SANTÉ-SÉCURITÉ

L'hiver arrive... Prudence!

Avec l'hiver qui frappe à nos portes et la neige qui va bientôt s'accumuler, il est important de se rappeler certains conseils de sécurité qui vous ont probablement déjà été mentionnés, mais qui sont extrêmement importants.

Pensez à bien dégager les sorties à la maison ou au garage afin de vous assurer une évacuation sécuritaire en cas d'urgence.

Il faut également s'assurer que le branchement du gaz naturel ainsi que les bouches d'entrée d'air et d'évacuation des gaz de votre système de chauffage sont bien dégagés de la neige afin d'assurer à celui-ci un fonctionnement sécuritaire.

Si vous avez un doute (odeur de gaz, par exemple) ou si un incident se produit, éteignez ou coupez le courant à votre système de chauffage immédiatement et appelez le 911.

Par temps froid, plusieurs personnes se servent d'un chauffage d'appoint. Il faut être très prudent si on décide d'utiliser ce genre d'appareil. Vous devez vous assurer que ces appareils de chauffage électrique ont été approuvés par l'Association canadienne de normalisation (CSA). De plus, pour plus de sécurité, ils doivent s'éteindre automatiquement s'ils sont renversés.

Pour finir, ne laissez pas ces appareils fonctionner sans surveillance, assurez-vous de les débrancher avant de quitter la pièce ou la maison.

Passons un hiver au chaud et en sécurité!

Pour plus d'information relative à la prévention incendie à la maison ou au travail, n'hésitez pas à contacter le bureau de prévention des incendies de Bagotville au 677-4000 poste : 7608.

Diner Spaghetti
 21 novembre 2018
 1^{er} Service: 11h30 à 12h15
 2^e Service: 12h30 à 13h15
 PRÉVENTION: 10\$ (avant le 15 novembre)
COÛTS
 À LA PORTE: 12\$
 Informez-vous auprès de vos solliciteurs

Spaghetti Lunch
 November 21st 2018
 1^{er} Service: 11h30 à 12h15
 2^e Service: 12h30 à 13h15
 PRÉSALE: 10\$ (before November 15th)
COST
 AT THE DOOR: 12\$
 Information at your unit representatives

AU MENU
 Un diner spaghetti (salade césar, pain à l'ail, breuvage et dessert inclus) sera offert au personnel de BFC Bagotville dans le cadre de la campagne de financement du fonds de charité.
 Bienvenue à tous!

ON THE MENU
 A spaghetti lunch (cesar salad, bread, drink and dessert included) will be offered to Base Bagotville personnel in support of the Base Charity Fund Campaign.
 Welcome to All!

Journée du sport dans les FAC

Des participants motivés à Bagotville

Le 19 octobre dernier, l'équipe PSP a orchestré la 6^e édition de la Journée du sport des FAC à Bagotville. Malgré le haut tempo opérationnel dû aux déploiements et aux exercices, plus de 427 militaires motivés ont participé aux différentes activités.

Collaboration spéciale
Équipe PSP

Au centre récréatif s'est déroulé un triathlon-duathlon ainsi qu'un tournoi de volleyball. À l'aréna des épreuves d'habileté sur glace ont eu lieu et au centre communautaire on a présenté un tournoi de ballon chasseur.

La Journée du sport des FAC est une occasion formidable de souligner le pouvoir du sport dans l'état de préparation opérationnelle et de promouvoir la bonne forme physique au sein des FAC.

Pour les FAC, la pratique d'un sport permet non seulement de se tenir en forme, mais aussi de soutenir le moral et de développer le leadership des troupes. On compte des milliers d'athlètes de talent, des modèles inspirants et des bénévoles communautaires.

Le thème de cette année était « LES FORCES ARMÉES CANADIENNES DONNENT L'EXEMPLE » et c'est exactement ce que les participants ont démontré. Plusieurs se sont dépassés en complétant les épreuves du triathlon pour la première fois. Voici un bel exemple à suivre.

Félicitations à tous les sportifs sur place qui ont fièrement représenté leur section tout en faisant preuve d'une belle camaraderie.

Merci aux bénévoles et à tout le personnel PSP.

Au plaisir de vous revoir l'an



PHOTO : IMAGERIE CPL CALVÉ

Les activités de la Journée du sport à Bagotville se sont déroulées à plusieurs endroits. Ici, au gymnase du centre communautaire, des dizaines de joueurs s'affrontent au cours du tournoi de ballon-chasseur.



PHOTO : IMAGERIE CPL CALVÉ

Les participants aux épreuves d'habileté sur glace reçoivent ici les consignes sur la glace de l'aréna de la base.



PHOTO : IMAGERIE CPL CALVÉ

Les épreuves de course du duathlon-triathlon se sont déroulées sur les tapis roulants du gymnase de la base.

Bagotville Sports Day

The Bagotville PSP team orchestrated the 6th edition of the CAF Sports Day on October 19th. Despite the high operational tempo due to deployments and exercises, more than 427 motivated military personnel participated in the various activities.

A triathlon-decathlon, volleyball tournament, ice skill competitions and a dodge ball tournament took place during this very exciting sports day.

CAF Sports Day is a great opportunity to show how important sports are in relation to operational readiness and to promote physical fitness within the CAF.

This year's theme was "THE CANADIAN ARMED FORCES SET THE EXAMPLE" and that's exactly what the participants showed. Many were overwhelmed by completing triathlon events for the first time ever. What a great example to follow. See you next year.

FRONTLINE UAV SUPPORT ROLES

Attention Career-transitioning Staff

MDA, a Maxar Technologies company, is an internationally recognized leader in space robotics, satellite antennas and subsystems, surveillance and intelligence systems, defence and maritime systems, and geospatial radar imagery. MDA has a number of challenging, exciting overseas opportunities in the leading edge field of Unmanned Aerial Vehicles (UAVs).

These roles will be in direct support of the Canadian Armed Forces on land and at sea: Personnel will be expected to provide embedded support to the CAF's deployment needs. Personnel will receive substantial time off annually and a comprehensive compensation package.

Unmanned Aircraft Operators (UAOs)/Unmanned Payload Operator (UAPO)

Operators will be trained to operate both the UA and the payloads. These roles will oversee mission planning tasks to meet CAF requirements, operate the UA and installed sensors, conduct post-flight briefings, and serve as MDA's assignment manager when assigned that role.

Unmanned Aircraft Technicians (UATs)

UA Technician roles will provide critical daily support for all aspects of the UAV Systems and support services when deployed. This includes the UA, sensors, payloads, ground systems and specialized ground equipment.

Apply online today to: Niall.Caden@mdacorporation.com

MDA
A MAXAR COMPANY



Monstres et fantômes se réunissent au laboratoire hanté

Une fête d'Halloween exceptionnelle au CRFM

Le 31 octobre en soirée avait lieu la grande attraction d'Halloween au CRFM. L'activité avait pour thème cette année le laboratoire hanté. L'événement 2018 a battu des records d'affluence en accueillant plus de 630 personnes qui ont eu la chance d'explorer un labyrinthe aménagé dans les locaux du centre communautaire et de participer à des jeux installés au gymnase.

L'activité était animée par l'Équipe du CRFM et plusieurs bénévoles qui ont accepté de jouer les savants fous pour animer petits et grands.

Soulignons, en terminant, le soutien des commanditaires suivants, sans qui cette activité n'aurait pas été possible : Canex, IGA Yvon Haché et Marché Richelieu.



PHOTOS : IMAGERIE M2 DUGUAY

Les organisateurs, aidés de bénévoles, ont joué les savants fous à l'occasion de la fête d'Halloween du CRFM.



Célébrons la journée nationale de l'enfant



Cette année, les loisirs PSP sont fiers de célébrer

"La journée nationale de l'enfant" en organisant une

ACTIVITÉ ARTISTIQUE GRATUITE

à Bagotville.

COLLATION ET SURPRISES!

Les enfants créeront un projet artistique en groupe qui sera exposé à l'accueil du centre

récréatif le 20 novembre, et fera également partie d'une exposition au musée canadien de la guerre le 28 novembre 2018.

Samedi

17 novembre 2018

9 h à 13 h

**Hall d'entrée
Centre récréatif**

Pour plus d'information
418-677-4000, poste 6521



Successful Halloween for MFRC

On the evening of October 31, MFRC's Halloween big draw was taking place.

On the theme "haunted lab," the activity was a huge success with record numbers in attendance, with over 630 people who had the chance to explore a labyrinth set up in the community centre premises and

to participate in games installed in the gym.

The success of the event would have been impossible without our generous partners and sponsors: Canex, IGA Yvon Haché and Marché Richelieu, as well as our wonderful volunteers who played mad scientists to entertain the young and the not-so-young.

**LE SUICIDE
N'EST PAS
UNE OPTION**

Dites-le sur
ajoutermavoix.com



Pour vous
ou pour un proche
1 866 APPELLE
(1 866 277-3553)

Association québécoise
de prévention du suicide
Croire • S'engager • Changer

Cent ans se sont écoulés depuis la fin de la Grande Guerre

Le 8 août 1918, les forces alliées sur le front de l'Ouest ont lancé une offensive majeure contre les lignes allemandes près de la ville d'Amiens, en France.

La bataille d'Amiens a marqué le début des « cent jours du Canada » et les trois derniers mois de la Première Guerre mondiale. Pendant cette période, une série de victoires impressionnantes du Corps canadien a confirmé sa réputation en tant que troupes d'assaut d'élite.

Devant le succès du Corps canadien et des alliés dans la bataille d'Amiens, les Canadiens ont été déplacés vers le nord jusqu'à Arras. S'étant à peine reposés, ils ont continué à faire pression sur les forces allemandes, ont brisé la ligne Drocourt-Quéant le 2 septembre, ont percé la ligne Hindenburg en s'emparant du bois de Bourlon le 27 septembre, et ont avancé jusqu'à Cambrai, Mont Houy, Valen-



ciennes pour atteindre Mons, en Belgique, en octobre et au début de novembre 1918.

Au cours des trois derniers mois de la Première Guerre mondiale, le Corps canadien a avancé de presque 130 kilomètres, a fait quelque 32 000 prisonniers allemands et s'est emparé de près de 3 800 pièces d'artillerie, mitrailleuses et mortiers de l'ennemi. Au terme des cent jours du Canada, 30 Canadiens et Terre-

Neuviens se sont vu décerner la Croix de Victoria, soit la plus haute décoration pour acte de bravoure qu'ils pouvaient recevoir. Les cent jours du Canada se sont soldés par la fin de la Première Guerre mondiale et la signature de l'Armistice le 11 novembre 1918.

En 2018, le Canada souligne donc le 65^e anniversaire de l'armistice de la guerre de Corée, le 10^e anniversaire de

la Journée nationale des Casques bleus ainsi que le 100^e anniversaire des Cent jours du Canada et de l'Armistice – des jalons du chemin vers la paix et la liberté sur lequel nous continuons de marcher aujourd'hui.

Pour les militaires de Bagotville, le 11 novembre sera une journée bien remplie.

Les membres de la 3^e Escadre se rassembleront au Hangar 7 à compter de 10 h pour la traditionnelle cérémonie du Jour du souvenir en présence de plusieurs centaines d'invités.

Au même moment, les membres de la 2^e Escadre pren-

dront part à Alma à un événement commémoratif.

Les membres du NCSM Champlain souligneront aussi le Jour du souvenir au cours d'une cérémonie. Fait à souligner, des représentants de l'équipage du NCSM Chicoutimi se joindront à eux pour l'occasion.

Finalement, à l'initiative de membres de la Légion dans la région, une commémoration spéciale se tiendra à la cathédrale de Chicoutimi, à 16 h, le 11 novembre. À cette occasion, les cloches des églises sonneront 100 coups pour rappeler les cents ans qui se sont écoulés depuis la fin de la Grande Guerre.

Tous les membres de la communauté de Bagotville sont invités à participer à ce rassemblement.

100 years since the end of the Great War

On August 8, 1918, Allied forces on the Western Front launched a major offensive against the German lines near the town of Amiens, France.

The Battle of Amiens marked the beginning of Canada's Hundred Days and the last three months of the First World War. During this period a series of impressive Canadian Corps victories on the Western Front solidified their reputation as elite shock troops.

Following the success of the Canadian Corps and their Allies in the Battle of Amiens, the Canadians were moved north back to Arras. Having little rest, they continued to pressure the German forces, breaking the Drocourt-Quéant Line on September 2, breaching the Hindenburg Line with

the capture of Bourlon Wood on September 27, and then pressing on through Cambrai, Mount Houy, Valenciennes and into Mons, Belgium in October and early November 1918.

Canada's Hundred Days culminated with the end of the First World War and the signing of the Armistice on November 11, 1918.

In 2018, Canada mark the 65th anniversary of the Korean War Armistice, the 10th anniversary of National Peacekeepers' Day and the 100th anniversary of Canada's Hundred Days and the Armistice—milestones on the road to peace and freedom we continue to walk today.

For Bagotville, November 11th will be a busy day. Members of 3 Wing will gather at Hangar 7 starting at

10 am for the traditional Remembrance Day ceremony. At the same time, members of 2 Wing will take a commemorative event to Alma.

Members of HMCS Champlain will also celebrate Remembrance Day during the ceremony. Notably, representatives of the crew of HMCS Chicoutimi will join them for the occasion.

Finally, at the initiative of a member of the Legion in the region, a special commemoration will be held at the Cathedral of Chicoutimi at 4 pm on November 11. On this occasion, the church bells will ring 100 strokes to recall the hundred years that have passed since the end of the Great War.

All members of the Bagotville community are invited to participate in this gathering.

Souper de Noël de l'aumônerie le samedi 15 décembre 2018 de 16 h à 20 h 30 à la Barn.



Cette activité familiale est dédiée aux personnes seules; aux conjoints dont l'un d'entre eux est déployé; à ceux qui sont dans l'isolement, car ils sont trop loin de leurs familles ou pour toute autre raison; et bien sûr aux membres des deux communautés chrétiennes de la BFC Bagotville.

**Il y aura des jeux et des activités.
Une vidéo sera prise pour envoyer
aux membres déployés.**

**Signifiez votre participation au CSD
si vous êtes une famille dont l'un des conjoints
est déployé, et pour les autres,
signifiez votre intention à l'aumônerie.**



Fresque

Joannie Boudreault et Sandra Tremblay, intervenante et animatrice à la maison des jeunes, préparent ici les tracés de la fresque en cours de réalisation dans la margelle située à l'arrière de l'hôpital de la BFC Bagotville. Les jeunes du Teen Town se chargeront ensuite de colorer la murale sur les murs qui font face aux fenêtres du sous-sol occupé par l'équipe de la santé mentale. Une belle façon d'égayer un peu le paysage pour le personnel et les usagés. Nous vous présenterons le résultat lors de la prochaine édition.



Défi de taille

La condition physique d'une dizaine d'étudiants en kinésiologie de l'UQAC a été à mise à rude épreuve le 26 octobre dernier alors qu'ils ont pris part à un entraînement reproduisant l'évaluation des capacités physiques pour la sélection des techniciens en recherche et sauvetage des FAC.



Vaccination

La campagne de vaccination contre l'influenza (grippe saisonnière) est commencée depuis le 1^{er} novembre à la BFC Bagotville. L'adjudant-chef de la base et de la 3^e Escadre, l'adjuc Pascal Turcotte, a été parmi les premiers à se faire vacciner. Il a reçu un soutien attentionné de la part du colonel Radiff.

Tous les membres de la force régulière et les réservistes de classe B (180 jours et plus) sont invités à se faire vacciner d'ici au 26 novembre. Les heures de clinique sont disponibles sur la page d'accueil du site Intranet de la base. Les employés civils et les réservistes de classe A sont invités à se rendre dans les CLSC ou les cliniques de vaccination civiles pour recevoir le vaccin.



Colonel honoraire

Les membres de l'Escadron 439 ont accueilli un nouveau colonel honoraire le 3 octobre dernier. Le col(h) Dominique Chagnon succède au col(h) Dany Grimard en poste depuis deux ans. De gauche à droite: maj Steve Siket, commandant de l'Escadron 439, col(h) Dominique Chagnon et adjum Danny Tremblay.

Erratum

En page 12 de l'édition d'octobre du Vortex on aurait dû lire « cpl Nabil Laaziz, un militaire de la section des télécommunications ».



Automne

L'équipe de Neutralisation d'explosifs et de munitions (NEM, EOD en anglais) de Bagotville est intervenue en Gaspésie à la demande de la Force opérationnelle interarmées (EST), le 24 octobre dernier, afin de récupérer et de disposer d'un engin explosif retrouvé par un couple de l'endroit.

Une fois sur place, l'équipe a constaté qu'il s'agissait d'une arme anti sous-marin datant de la Seconde Guerre mondiale. Les spécialistes ont aussi découvert un second engin sur le terrain de la maison récemment acquise par le couple, ce qui a demandé l'envoi d'une équipe et de matériel supplémentaires.

Les deux engins ont été détruits dans une carrière à proximité où il fut confirmé qu'ils ne contenaient finalement pas d'explosifs.



Nouveau commandant

Navire canadien de Sa Majesté (NCSM) Champlain de Chicoutimi a un nouveau commandant depuis le 13 octobre dernier. Le capc Mathieu Barette (gauche) a succédé au capc Yanick Bisson (droite) sous la présidence d'honneur du capv Étienne Landry (centre), capitaine régional de la région de l'Est de la Réserve navale. Le capc Barette est bien connu à Bagotville où il a, entre autres, été responsable du CISP.

La rame honorifique qu'ils tiennent est une tradition dans la Marine royale canadienne, elle signifie que l'officier a le commandement d'un navire ou d'une unité. Lorsqu'il est en poste la rame est généralement exposée bien en vue dans le bureau du Commandant. La rame est souvent utilisée pour marquer le transfert de commandement.



Exercice Atlas

Les membres de six unités de la Réserve navale du Québec ont pris part le 29 septembre dernier à l'exercice Atlas à bord d'embarcations gonflables à coque rigide (EGCR) sur la rivière Saguenay. On voit ici un CF-18 de la 3^e Escadre de Bagotville survoler les embarcations à basse altitude près de Chicoutimi.

Fonds de charité
BFC Bagotville

Serez-Vous les **GRANDS** champion de 2018?

TIR DU CF-18

28 NOVEMBRE 2018

avec nos invités d'honneur
Saguenéens
CHICOUTIMI

Endroit: **Hangar 7 (425 ETAC)**

Heure: **Midi**

Coût : **150\$**

Maximum par équipe : **10 personnes**

Chacunes des équipes auront à tirer un CF-18 sur une distance de 20 mètres. Les quatre équipes militaires ayant obtenu les temps les plus rapides affronteront ensuite les quatres équipes civiles en finale.

Date limite des inscriptions le **22 Novembre**

Inscription et infos: Cplc BOIS (7778) & Capt Dubeau (7407)

PÈLERINAGE MILITAIRE INTERNATIONAL



LOURDES
17 au 19 mai 2019

Plus de 12 000 militaires provenant d'une quarantaine de pays seront présents!



Un événement unique pour le développement personnel et spirituel
Pour les membres des Forces Armées Canadiennes
& les Vétérans de toutes confessions religieuses
Organisé par vos Aumôniers militaires canadiens

Les inscriptions se terminent le 16 novembre 2018
contact : jonathan.lavoie@forces.gc.ca

INTERNATIONAL MILITARY PILGRIMAGE



LOURDES
17-19 May 2019

Over 12,000 soldiers from 40 countries!



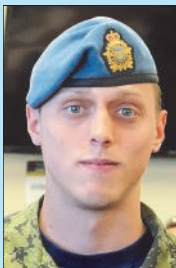
A unique event for personal and spiritual growth
For Canadian Armed Forces members
& Veterans of all faiths
Organized by your Canadian Military Chaplains

Au tableau d'honneur

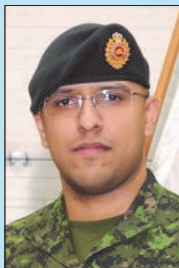
PROMOTIONS



Cpl Black



Cpl Bouchard



Cplc Hickman



Cplc Brown



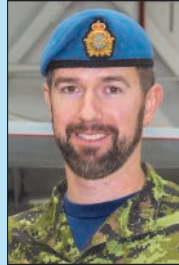
Cplc Larocque



Cplc Blais



Cplc Tremblay



Cplc Lavoie



Cplc Oskerijian



Cpl Cloutier



Cpl Abel



Cpl Bélanger



Lt Moreau



Cpl Jimenez

HONNEURS ET MÉDAILLES



Cpl Bolduc — CD



Cplc Paquet — CD1



Capt André
Méd. service spéc.



Sgt Galindo-Guz
Méd. service spéc.



Cplc Cyr
Méd. service spéc.



Cplc Cloutier
Méd. service spéc.



Cplc Delaunière
Méd. service spéc.



Capt Caron — CD2



Cpl Ouellet — CD



Adj Houle
Méd. service spéc.

* Le grade indiqué est celui auquel le militaire a été promu. La décoration inscrite à la suite du nom est la décoration reçue. Faute d'espace, nous compléterons la publication le mois prochain.

INFO-MESS — novembre 2018

MESS DES OFFICIERS Novembre

JEUDI 8 — LUNCHEON au Snake Pitt
VENDREDI 16 — CAFÉ DU COMMANDANT
JEUDI 22 — LUNCHEON au Snake Pitt
VENDREDI 23 — CAFÉ DU COMMANDANT
VENDREDI 30 — CAFÉ DU COMMANDANT

MESS DES ADJ/SGTS Novembre

VENDREDI 9 – DMCV (TGIF)
JEUDI 15 — CAFÉ DU CHEF
VENDREDI 23 - DMCV (TGIF)
JEUDI 29 — CAFÉ DU CHEF

MESS DES RANGS JUNIORS Noevembre

VENDREDI 16 — DMCV (TGIF) à la Renaissance
VENDREDI 23 — DMCV (TGIF) à la Renaissance
VENDREDI 30 — DMCV (TGIF) à la Renaissance

N'oubliez pas que la Barn est ouverte chaque jeudi de 15 h à 18 h pour tous les rangs. **(Fermé le 15 novembre)**



Calendrier des activités du CRFM de Bagotville
MFRC Bagotville Calendar of Events



novembre décembre 2018

Pour plus d'information contacter le CRFM au 418-677-7468
For more information contact MFRC at 418-677-7468

Dim	lun	mar	mer	jeu	ven	sam
N'oubliez pas la Soirée de reconnaissance des bénévoles le 15 novembre. Do not forget the Volunteer Appreciation Night on November 15.				8 Parents-enfants : gymnase Teen Town : Sports PSP	9 Teen Town : Quiz Je me souviens	10 Teen Town : Soirée film, sous le thème du jour du Souvenir
11 Période de répit 9 h 30 à 13 h 30	12	13 FRIENDS Draco Parents-enfants : jeu libre Teen Town : Activités libres	14 Parents-enfants : L'heure du conte (Bibliothèque de La Baie : 10 h à 11 h) Teen Town : Réunion	15 Soirée de reconnaissance des bénévoles Journée pédagogique pour l'école Riverside Parents-enfants : gymnase Teen Town : Sports PSP	16 Journée pédagogique pour l'école Riverside Teen Town : Journée internationale de la tolérance Premiers soins en santé mentale pour la communauté des vétérans	17 Teen Town : activités libres Premiers soins en santé mentale pour la communauté des vétérans
18	19	20 FRIENDS Draco Parents-enfants : jeu libre Teen Town : Journée internationale des droits de l'enfant	21 Parents-enfants : jeu libre Teen Town : Activités libres	22 Parents-enfants : gymnase Teen Town : sports PSP	23 Teen Town : Chocolat chaud au Tim Hortons	24 Période de répit (12 h à 16 h) Teen Town : Soirée jeux de société
25	26	27 FRIENDS Draco Parents-enfants : bricolage, peinture 3D (« Puffy Paint ») Teen Town : Activités libres	28 Parents-enfants : L'heure du conte (Bibliothèque de La Baie : 10 h à 11 h) Teen Town : Activités libres	29 Parents-enfants : gymnase Teen Town : sports PSP	30 Teen Town : Une nuit au Lac Pouce !	1 ^{er} Décembre Teen Town : Fermé
2	3	4 FRIENDS Draco	5	6	7	8 Période de répit (12 h à 16 h)
9	10	11 FRIENDS Draco	12 Soirée thématique : création de cadeaux de Noël	13	14	15

Code de couleurs : Teen Town * Soutien à la séparation et à la réunion des familles * Développement enfance, famille et jeunesse * Programme De tout repos * Secteur prévention, soutien et intervention * Organisation et intégration communautaire

Numéros importants — Importants phone numbers

CRFM Bagotville MFRC

1775, Lucien-Lecompte,

C.P. 280 Alouette, QC G0V 1A0

info@crfmbagotville.com

Téléphone - 418-677-7468

Télécopieur - 418-677-4468

Sans-frais - 1-800-866-4546

Halte-Répit - 418-677-4000 p. 7676

Teen Town - 418-677-4000 poste 7510

Service de santé - 418-677-7782

Centre de soutien au déploiement / Deployment

Support Centre - 1-877-844-5607 option 3

Ligne Info-famille/ Family Information Line

1-800-866-4546

Programme d'aide aux membres / Member Assistance

Program - 1-800-268-7708

Info-Santé et Info-social - 811

LE VORTEX — novembre 2018 — page 15

Rendons
hommage
à nos héros.



Banque officielle de
la communauté de la
Défense canadienne

Soutenez nos vétérans. Portez le coquelicot.



COMMISSIONAIRES  COMMISSIONNAIRES